

- 26 / 5 - 1995 (S.E.)

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION EXTRAORDINAIRE 1995 (*)

18 SEPTEMBRE 1995

PROJET DE LOI

contenant le deuxième ajustement du
Budget général des dépenses de
l'année budgétaire 1995

BUDGETS ADMINISTRATIFS
AJUSTES
de l'année budgétaire 1995

AMENDEMENT

A Monsieur le Président de la
Chambre des représentants

Bruxelles, le 14 septembre 1995

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous transmettre un projet
d'amendement que le Gouvernement propose d'ap-
porter au projet de loi contenant le deuxième ajuste-

Voir :

26 - 1995 (S.E.) :

- N° 1 : Budget (1^{ère} partie).
- N° 2 : Budget (2^{ème} partie).
- N° 3 : Errata.
- N° 4 : Amendements.

(*) Première session de la 49^e législature.

- 26 / 5 - 1995 (B.Z.)

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1995 (*)

18 SEPTEMBER 1995

WETSONTWERP

houdende tweede aanpassing van de
Algemene Uitgavenbegroting van het
begrotingsjaar 1995

AANGEPASTE ADMINISTRATIEVE
BEGROTINGEN
van het begrotingsjaar 1995

AMENDEMENT

Aan de Heer Voorzitter van de
Kamer van volksvertegenwoordigers

Brussel, 14 september 1995

Mijnheer de Voorzitter,

Ik heb de eer u een ontwerp van amendement te
laten geworden dat de Regering voorstelt aan het
wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de

Zie :

26 - 1995 (B.Z.) :

- N° 1 : Begroting (1ste deel).
- N° 2 : Begroting (2de deel).
- N° 3 : Errata.
- N° 4 : Amendementen.

(*) Eerste zitting van de 49^e zittingsperiode.

ment du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 1995 (1).

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma très haute considération.

*Le Vice-Premier Ministre
et Ministre du Budget,*

H. VAN ROMPUY

Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1995 (1).

Met zeer bijzondere hoogachting,

*De Vice-Eerste Minister
en Minister van Begroting,*

H. VAN ROMPUY

(1) Comme suite à cet amendement, le tableau de synthèse figurant à la page 12 de l'Exposé du projet de loi est à remplacer par celui qui suit ci-après.

(1) Als een gevolg van dit amendement moet de synthesesetabel van de bladzijde 12 van de Toelichting bij het wetsontwerp vervangen worden door degene die hierna volgt.

(en millions de francs)

(in miljoenen frank)

sc = sorte de crédit
 cnd = crédit non dissocié
 (entre parenthèses :
 crédit pour créances
 d'années antérieures)
 crd = crédit dissocié
 fon = crédit variable

ks = kredietsoort
 ngk = niet-gesplitst krediet
 (tussen haakjes : krediet
 voor schuldvorderingen
 van vorige jaren)
 gkr = gesplitst krediet
 fon = veranderlijk krediet

sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié (entre parenthèses : crédit pour créances d'années antérieures) crd = crédit dissocié fon = crédit variable	sc	Crédits d'engagement 1995			Crédits d'ordonnement 1995			ks	ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitst krediet (tussen haakjes : krediet voor schuldvorderingen van vorige jaren) gkr = gesplitst krediet fon = veranderlijk krediet
		Vastleggingskrediet 1995			Ordonnanceringskrediet 1995				
		Initiaux Initieel	Ajustement Aanpassing	Ajustés Aangepast	Initiaux Initieel	Ajustement Aanpassing	Ajustés Aangepast		
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)		
CELLULE ECONOMIQUE									ECONOMISCHE CEL
31 MINISTERE DE L'AGRICULTURE	cnd	5,903.5	+ 24.8 (6.4)	5,928.3 (6.4)	5,903.5	+ 24.8 (6.4)	5,928.3 (6.4)	ngk	31 MINISTERIE VAN LANDBOUW
	crd	768.8	- 1.4	767.4	4,343.7	- 401.4	3,942.3	gkr	
	fon	2,103.3	+100.0	2,203.3	2,103.3	+ 761.0	2,864.3	fon	
cnd + crd + fon	tot	8,775.6	+ 123.4 (6.4)	8,899.0 (6.4)	12,350.5	+ 384.4 (6.4)	12,734.9 (6.4)	tot	ngk + gkr + fon
32 MINISTERE DES AFFAIRES ECO- NOMIQUES	cnd	8,172.4	+ 36.9 (40.1)	8,209.3 (40.1)	8,172.4	+ 36.9 (40.1)	8,209.3 (40.1)	ngk	32 MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
	crd	191.1	+ 277.5	468.6	2,330.5	+ 45.3	2,375.8	gkr	
	fon	110.9	+ 17.6	128.5	115.9	+ 0.4	116.3	fon	
cnd + crd + fon	tot	8,474.4	+ 332.0 (40.1)	8,806.4 (40.1)	10,618.8	+ 82.6 (40.1)	10,701.4 (40.1)	tot	ngk + gkr + fon
33 MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE	cnd	110,557.2	+ 2,471.1 (125.5)	113,028.3 (125.5)	110,557.2	+ 2,471.1 (125.5)	113,028.3 (125.5)	ngk	33 MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR
	crd	1,982.5	+ 794.9	2,777.4	2,727.9	- 459.1	2,268.8	gkr	
	fon	1,400.0	+ 10.0	1,410.0	1,400.0	+ 10.0	1,410.0	fon	
cnd + crd + fon	tot	113,939.7	+ 3,276.0 (125.5)	117,215.7 (125.5)	114,685.1	+ 2,022.0 (125.5)	116,707.1 (125.5)	tot	ngk + gkr + fon
51 MINISTERE DES FINANCES, POUR LA DETTE PUBLIQUE	cnd	916,682.5	+ 8,374.8	925,057.3	916,682.5	+ 8,374.8	925,057.3	ngk	51 MINISTERIE VAN FINANCIEN, VOOR DE RIJKSSCHULD
	fon	250,521.0	-	250,521.0	250,521.0	-	250,521.0	fon	
cnd + crd + fon	tot	1,167,203.5	+ 8,374.8	1,175,578.3	1,167,203.5	+ 8,374.8	1,175,578.3	tot	ngk + gkr + fon
TOTAL GENERAL	cnd	1,872,165.3	- 299.2 (1,453.6)	1,871,866.1 (1,453.6)	1,872,165.3	- 299.2 (1,453.6)	1,871,866.1 (1,453.6)	ngk	ALGEMEEN TOTAAL
	crd	32,815.9	+ 1,835.2	34,651.1	41,011.2	- 1,722.1	39,289.1	gkr	
	fon	304,313.2	+ 4,680.6	308,993.8	305,279.5	+ 4,648.1	309,927.6	fon	
	tot	2,209,294.4	+ 6,216.6 (1,453.6)	2,215,511.0 (1,453.6)	2,218,456.0	+ 2,626.8 (1,453.6)	2,221,082.8 (1,453.6)	tot	

[3]

- 26 / 5 - 1995

N° 15 DU GOUVERNEMENT

(Au tableau de la loi)

**33 — MINISTERE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE**

Pages 488, 489, 498 et 499.

Division 51 (programme 1) et Division 56 (programme 2) : remplacer les tableaux par tableaux en annexe.

Transfert de 6,5 millions de l'allocation de base 10.32.14.42 de la Division 51 (crédits non dissociés) à l'allocation de base 21.73.03.97 de la Division 56 (crédits d'engagement et crédits d'ordonnancement).

JUSTIFICATION

En exécution de l'avenant n° 1 à l'accord de coopération, signé avec la Région Bruxelles Capitale, il a été décidé lors de la bilatérale relative au contrôle budgétaire 1995, de transférer un montant de 37,5 millions de la Division 56 — programme 2 — vers la Division 51 — programme 1 — pour couvrir les frais de l'exploitation de la ligne 26. Cette décision a été prise sous réserve de modifications qui pourraient intervenir après prise de connaissance des résultats d'une étude par le Task Force et le calcul exact du coût en plus de l'exploitation de la ligne 26.

Il en résulte qu'on a transféré 6,5 millions en trop, montant qui doit être ajouté à nouveau à la Division 56 - programme 2 - par amendement.

En effet, suite à l'approbation de cette étude et des coûts, le transfert de crédits à réaliser par l'ajustement budgétaire peut être limité à 31,0 millions, de sorte que 6,5 millions restent inclus dans la Division 56 - programme 2.

N° 15 VAN DE REGERING

(Op de wetstabel)

**33 — MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR**

Bladzijden 488, 489, 498 en 499.

Afdeling 51 (programma 1) en Afdeling 56 (programma 2) : de tabellen vervangen door tabellen in bijlage.

Transfert van 6,5 miljoen van basisallocatie 10.32.14.42 van Afdeling 51 (niet-gesplitste kredieten) naar basisallocatie 21.73.03.97 van Afdeling 56 (vastleggingskredieten en ordonnanceringskredieten).

VERANTWOORDING

Tijdens de bilaterale besprekingen van de begrotingscontrole 1995 werd als gevolg van de uitvoering van bijakte nr. 1 bij het samenwerkingsakkoord met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een bedrag van 37,5 miljoen overgeheveld van Afdeling 56 — programma 2 — naar Afdeling 51 — programma 1 (exploitatie van lijn 26). Deze beslissing werd genomen onder voorbehoud van wijzigingen die konden optreden na bekendmaking van de resultaten van een studie van de Task Force en de juiste berekening van de meerkosten van de uitbating van lijn 26.

Uit deze studie blijkt dat er 6,5 miljoen teveel overgeheveld werd, bedrag dat via een amendement terug naar Afdeling 56 - programma 2 - dient overgebracht te worden.

Ingevolge de goedkeuring van deze studie en van de kosten kan de overheveling van kredieten beperkt blijven tot 31,0 miljoen, zodat 6,5 miljoen bijkomend ter beschikking blijft van Afdeling 56 - programma 2.

33 MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE.

(en millions de francs)

DIVISIONS ORGANIQUES Programmes	DO PA A.B. OA PA B.A. check-digit	CRIFF	sc	Crédits d'engagement Vastleggingskredieten		
				1995 initial initieel	ajustement aanpassing	1995 ajusté aangepast
Activités Allocations de base						
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
DIVISION 51						
ADMINISTRATION DU TRANSPORT TERRESTRE						
1 Société nationale des Chemins de fer belges.						
10 Maintien de l'offre à un prix attractant						
Charges des emprunts émis ou à émettre par la Société nationale des Chemins de fer belges en vertu des lois des 6 janvier 1969, article 1er, 5 août 1978, article 76, 8 août 1980, article 217, 15 janvier 1981, article 1er, § 2, et de toutes dispositions légales ultérieures, en vue de faire face au financement de ses investissements.	51 10 3204 32 66 03 37	P	cnd	851,5	+ 2,9	854,4
S.N.C.B. - Contribution destinée à couvrir la mission de service public relative au transport intérieur de voyageurs assuré par des trains du service ordinaire, à liquider par virement dans les écritures au projet du compte ouvert à la Trésorerie au nom de la S.N.C.B.	51 10 3211 39 73 10 44	P	cnd	12 118,2	+ 900,0	13 018,2
S.N.C.B. - Contribution dans les charges d'entretien, de gestion, d'exploitation de l'infrastructure ferroviaire, à liquider par virement dans les écritures au profit du compte ouvert à la Trésorerie au nom de la S.N.C.B.	51 10 3212 40 74 11 45	P	cnd	24 000,0	+ 1 600,0	25 600,0
Contribution dans les charges d'exploitation des centres de transbordement en vue de promouvoir le transport combiné.	51 10 3213 41 75 12 46		cnd	10,0	-	10,0
Contributions dans les coûts d'exploitation d'une offre ferroviaire expérimentale visant à l'amélioration de la desserte de Bruxelles - Capitale.	51 10 3214 42 76 13 47		cnd	23,0	+ 31,0	54,0
11 Aide aux investissements						
11. Aide aux investissements Participation de l'Etat dans le capital de la S.N.C.B. en vue du financement des investissements à liquider par virement dans les écritures au profit du compte ouvert à la Trésorerie au nom de la S.N.C.B.	51 11 8135 25 59 93 30	IP	cnd	15 502,1	-	15 502,1
13 S.N.C.B. - Masse des pensions						
Compensation des charges de la Société nationale des Chemins de fer belges résultant de la normalisation des comptes en ce qui concerne les pensions du personnel et charges assimilées, à liquider par virement dans les écritures au profit du compte ouvert à la Trésorerie au nom de la S.N.C.B. (cfr. art. 2.33.4 Budget général des dépenses).	51 13 3202 57 91 28 62	P	cnd	22 823,9	- 98,0	22 725,9
Totaux pour le programme 33.51.1			cnd	75 328,7	+ 2 435,9	77 764,6

33 MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR.

(in miljoenen frank)

Crédits d'ordonnancement Ordonnanceringskredieten			ks	ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's	
1995 initial initieel	ajustement aanpassing	1995 ajusté aangepast		Activiteiten Basisallocaties	
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	
				AFDELING 51	
				BESTUUR VAN HET VERVOER TE LAND	
				1 Nationale Maatschappij der Belgische Spoor- wegen.	
				10 Instandhouden van een aanbod tegen een aan- trekkelijke prijs	
851,5	+ 2,9	854,4	ngk	Lasten van de leningen aangegaan of aan te gaan door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen in uitvoering van de wetten van 6 ja- nuari 1969, artikel 1, 5 augustus 1978, artikel 76, 8 augustus 1980, artikel 217, 15 januari 1981, ar- tikel 1, § 2, en van alle nakomenden wettelijke bepalingen ten einde haar toe te laten het hoofd te bieden aan de financiering van haar investerin- gen.	
12 118,2	+ 900,0	13 018,2	ngk	N.M.B.S. - Bijdrage tot dekking van de kosten voortvloeiend uit de uitvoering van de opdracht van openbare dienst met betrekking tot het binnen- landse vervoer van reizigers met treinen met ge- wone dienst, te vereffenen door overschrijving in de schrifturen ten gunste van de rekening geopend bij de Thesaurie op naam van de N.M.B.S.	
24 000,0	+ 1 600,0	25 600,0	ngk	N.M.B.S. - Bijdrage tot dekking van de kosten van het onderhoud, het beheer en de exploitatie van de spoorweginfrastructuur, te vereffenen door over- schrijving in de schrifturen ten gunste van de re- kening geopend bij de Thesaurie op naam van de N.M.B.S.	
10,0	-	10,0	ngk	Tussenkost in de exploitatiekosten van de over- ladingscentra ter bevordering van het gecombineerd vervoer.	
23,0	+ 31,0	54,0	ngk	Tussenkost in de exploitatiekosten voor de proef- uitbating van een spoorverbinding met het oog op een verbetering van de bediening van Brussel - Hoofdstad.	
				11 Steun aan de investeringen	
15 502,1	-	15 502,1	ngk	11. Steun aan de investeringen Deelname van de Staat in het kapitaal van de N.M.B.S. met het oog op de financiering van de investeringen, te vereffenen door overschrij- ving in de schrifturen ten gunste van de reke- ning geopend bij de Thesaurie op naam van de N.M.B.S.	
				13 N.M.B.S. - Pensioenmassa	
22 823,9	- 98,0	22 725,9	ngk	Compensatie van de lasten van de Nationale Maat- schappij der Belgische Spoorwegen, voortvloeiend uit de normalisatie van de rekeningen inzake de pensioenen van het personeel en gelijkgestelde lasten te vereffenen door overschrijving in de schrifturen ten gunste van de rekening geopend bij de Thesaurie op naam van de N.M.B.S. (cfr. art. 2.33.4 Algemene uitgavenbegroting)	
75 328,7	+ 2 435,9	77 764,6	ngk	Totale voor het programma 33.51.1	

33 MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE. (suite)

(en millions de francs)

DIVISIONS ORGANIQUES Programmes	DO PA A.B. OA PA B.A. check-digit	CRIFP	sc	Crédits d'engagement Vastleggingskredieten		
				1995 initial initieel	ajustement aanpassing	1995 ajusté aangepast
Activités Allocations de base						
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
DIVISION 56						
ADMINISTRATION DE LA REGLEMENTATION DE LA CIRCULATION ET DE L'INFRASTRUCTURE.						
2 Travaux pour les institutions européennes et internationales.						
Dépenses permanentes pour achat de biens non dura- bles et de services (cf. art. 1.01.6 Budget géné- ral des dépenses).	56 21 1201 09 43 77 14		cnd	4,1	-	4,1
Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. - Assurer les rela- tions publiques du service.	56 21 1228 36 70 07 41		cnd	0,5	-	0,5
Entretien et gestion du réseau routier.	56 21 1401 15 49 83 20		cnd	55,0	- 15,0	40,0
Subvention accordée aux provinces, aux communes et aux associations de communes pour le déplacement des installations de gaz, d'électricité et d'égouts imposé par l'Etat en vue de l'exécution de travaux publics.	56 21 6315 79 16 50 84	I	crd	20,0	+ 13,9	33,9
Exécution de travaux de voirie au profit du Con- seil de la Communauté Européenne.	56 21 7301 95 32 66 03	I	crd	30,0	+ 97,1	127,1
Liaison ferroviaire : Quartier Léopold - Schuman - Josaphat. Etudes, ouvrages d'infrastructure, équi- pement électro-mécanique, frais divers...	56 21 7302 96 33 67 04	I	crd	15,0	+ 8,1	23,1
Accord de Coopération Etat Fédéral/Région de Bruxelles Capitale 93-94 (art. 43 de la loi du 12 janvier 1989)	56 21 7303 97 34 68 05		crd	1 850,9	+ 671,6	2 522,5
Accord de Coopération Etat Belge/Région de Bruxelles-Capitale 93-94 - Rénovation du Stade du Heyse.	56 21 7304 01 35 69 06		crd	25,0	+ 1,6	26,6
Dépenses pour l'acquisition de biens meubles dura- bles.	56 21 7401 01 35 69 06	I	cnd	1,5	-	1,5
Totaux pour le programme 33.56.2			cnd crd tot	61,1 1 940,9 2 002,0	- 15,0 + 792,3 + 777,3	46,1 2 733,2 2 779,3

(in miljoenen frank)

33 MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR. (vervolg)

Crédits d'ordonnancement Ordonnanceringskredieten			ks	ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's	
1995 initial <i>initieel</i>	ajustement <i>aanpassing</i>	1995 ajusté <i>aangepast</i>		Activiteiten Basisallocaties	
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	
AFDELING 56					
BESTUUR VAN DE VERKEERSREGLEMENTERING EN VAN INFRASTRUCTUUR.					
2 Werken voor Europese en internationale instellingen.					
4,1	-	4,1	ngk	Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duur- zame goederen en diensten (cfr. art. 1.01.6 Alge- mene uitgavenbegroting).	
0,5	-	0,5	ngk	Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoon- stellingen in binnen- en buitenland. - Verzorgen van public relations van de dienst.	
55,0	- 15,0	40,0	ngk	Onderhoud en beheer van het wegennet.	
10,0	+ 15,0	25,0	gkr	Toelage aan de provincies, gemeenten voor de door het Rijk ten behoeve van de uitvoering van open- bare werken bevolen verplaatsing van gas- en elek- triciteitsinstallaties en rioleringen.	
600,0	- 300,0	300,0	gkr	Uitvoering van wegenwerken ten behoeve van de Raad van de Europese Gemeenschappen.	
15,0	+ 5,0	20,0	gkr	Spoorwegverbinding : Leopoldwijk - Schuman - Josaphat. Studies, infrastructuurwerken, electro- mechanische uitrusting, diverse uitgaven...	
851,1	+ 214,0	1 065,1	gkr	Samenwerkingsakkoord Federale Staat/Brussels Hoofdstedelijk Gewest 93-94 (art. 43 van de wet van 12 januari 1989)	
300,0	+ 50,0	350,0	gkr	Samenwerkingsakkoord Belgische Staat /Brussels Hoofdstedelijk Gewest 93-94 - Vernieuwing Heyssel- stadion.	
1,5	-	1,5	ngk	Uitgaven voor de aankoop van duurzame goederen.	
61,1	- 15,0	46,1	ngk	Totalen voor het programma 33.56.2	
1 776,1	- 16,0	1 760,1	gkr		
1 837,2	- 31,0	1 806,2	tot		